Porównanie tłumaczeń Marka 3:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wielu bowiem uleczył tak że przeć na Niego aby Go dotknęliby ilu mieli udręki |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wielu bowiem uzdrowił,\* tak że ci wszyscy, którzy mieli jakieś dolegliwości, parli\*\* na Niego, aby Go dotknąć.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Licznych bowiem uzdrowił, tak że (napadali) go, aby go dotknęli, jacy mieli dolegliwości\*. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wielu bowiem uleczył tak, że przeć na Niego aby Go dotknęliby ilu mieli udręki |

1. 1) <x>470 4:23</x>; <x>470 8:16</x>; <x>470 15:30</x>; <x>470 19:2</x>; <x>490 7:21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) parli, ἐπιπίπτειν, l. rzucali się na Niego. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 9:202</x>; <x>470 14:35-36</x>; <x>480 1:31</x>; <x>480 6:56</x>; <x>490 6:19</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Plagi, "bicze". [↑](#footnote-ref-5)